

УДК 811.16.81'373.611

Т. С. Пристайко

Днепропетровский национальный университет имени Олеся Гончара

ГОЛОФРАЗИСНЫЕ НОМИНАЦИИ В ЯЗЫКЕ ИНТЕРНЕТА

На материале номинаций придуманных профессий рассмотрен один из нетиповых способов образования новых слов в современном русском языке – голофразис. Охарактеризован метаязык описания рассматриваемого способа и продуцируемых им единиц. Голофразисные номинации проанализированы с точки зрения: а) орфографической модели образования и б) совмещения голофразиса с другими способами образования слов. Затронут вопрос о восприятии голофразисной номинации как словотекста.

Ключевые слова: русское словообразование, голофразис, голофразисные номинации, языковая игра, словотекст.

Пристайко Т. С. Дніпропетровський національний університет імені Олеся Гончара. **ГОЛОФРАЗИСНІ НОМІНАЦІЇ У МОВІ ІНТЕРНЕТУ**

На матеріалі номінацій вигаданих професій розглянуто один із нетипових способів творення нових слів у сучасній російській мові – голофразис. Схарактеризовано метамову опису способу словотворення, що розглядається, та одиниць, які він продукує. Голофразисні номінації проаналізовано під кутом: а) орфографічної моделі творення та б) особливостей поєднання голофразису з іншими способами творення слів. Піднято питання про сприйняття голофразисної номінації як словотекста.

Ключові слова: російський словотвір, голофразис, голофразисні номінації, мовна гра, словотекст.

Prystaiko T. S. Oles Honchar Dnipropetrovsk National University. **HOLOPHRATIC NOMINATION IN THE INTERNET LANGUAGE**

On the basis of the nominations of invented professions, the holophrasis has been considered as one of the non-typical means of word-formation in the modern Russian language

The aim of the research is the complex linguistic description of holophrastic nominations that function on the Internet.

The direct observation of the facts of language, their description and interpretation have been used as the main method of the research. Also, the continuous sampling method and analysis of word-formation has been applied.

Conclusions: 1) in order to unitize the meta language, while describing the non-usual means of word-formation and lexical units produced by them, it is expedient to use the term holophrase for the units formed by means of holophrasis; 2) the graphic-orthographic record of HNIP is more diverse, than the corresponding record of fictional holophrases. Apart from 5 established methods of writing, HNIP can also be recorded by means of slashing, parcelling, poli-punctuation as well as by combination of confluence with hyphenation and slashing; 3) the formation of HNIP, due to their onomasiological status, is mainly done by means of combination of holophrases with suffixation, clipping, reduplication and hendiadys.

The perspective of further research lies in studying the bases of holophrastic nominations, as well as identifying the causes of active growth of holophrases and their functioning in the language of the Internet.

Keywords: Russian word-formation, holophrasis, holophrastic nominations, language game, wordtext.

К нетиповым новообразованиям в современном русском языке относят новообразования, созданные с нарушением словообразовательных стандартов – норм и законов словообразования [10, с. 103]. Активное развитие неязыковых (нетиповых) способов деривации в русском языке конца XX – начала XXI ст. привлекало и привлекает пристальное внимание лингвистов как в аспекте разработки метаязыка, описывающего типы новых слов и способы их образования в

целом (см., например: [8; 11; 15]), так и в аспекте детального изучения отдельных способов производства новых слов (см., например: [1; 3; 9]).

К последним по времени появления исследованиям, посвященным нетиповым способам словообразования, относится диссертационная работа И. А. Ковынёвой, посвященная голофразису [5] и выполненная на материале художественных произведений различных авторов. Однако голофразисные номинации (типа *тыжюрист*, *Обамаслил*, *всёпропало*), по нашим наблюдениям, активно создаются и достаточно широко функционируют сегодня и в языке Интернета, оставаясь при этом совершенно не изученными и не описанными в лингвистическом аспекте. Обращение к этому языковому материалу и обусловило **актуальность** исследования, **целью** которого явилось комплексное лингвистическое описание голофразисных номинаций, функционирующих на страницах Интернета. В **задачи** исследования входило: 1) выявить корпус голофразисных номинаций, количественно достоверный для проведения исследования; 2) коротко осветить проблемы метаязыка, связанные с такими единицами; 3) описать орфографические модели образования голофразисных номинаций, функционирующих в языке Интернета; 4) выявить и описать особенности совмещения голофразиса с другими способами образования слов.

Основным материалом исследования послужили названия профессий, придуманных участниками игры «Прикольная профессия», начатой 13 сентября 2012 г. на форуме Первого канала (<http://forum.1tv.ru/index.php?threads/3890/>) и продолжающейся по сей день. Голофразисные номинации в нашей выборке, содержащей около 2000 наименований придуманных профессий, представлены почти 900 единицами.

Основным исследовательским **методом** стал метод непосредственного наблюдения за фактами языка, их описание и интерпретация, использовались также приемы сплошной выборки и словообразовательного анализа. Настоящая статья в известной мере продолжает наши публикации, посвященные изучению названий придуманных профессий и отфразеологических производных [12–14].

Перейдем к изложению результатов проведенного исследования, начав с определения термина *голофразис*, наряду с которым также используются термины *слияние* или *интеграция*. Различие в определениях этих терминов заключается в признании того, что является мотивирующей основой для появления голофразисных номинаций. Так, И. А. Ковынёва определяет *голофразис* как способ словообразования, заключающийся в том, что новое слово создается путём слияния в одно слово целого предложения (простого или сложного) или его части [5]. Как видим, ученая ограничивает мотивирующую основу голофразиса предложением, в отличие от авторов монографии по неологии, которые, определяя *интеграцию*, включают в производящие основы и словосочетания. Ср.: **Интеграция** – образование нового слова на базе словосочетания или целого предложения путем ликвидации пробелов между словами [2, с. 18–19]. Производное отличается от производящих, выраженных видеорядом частей, наличием контакта (или полуконтакта – при использовании дефиса вместо пробела между словами), например, *словаслисьводнуфразу* или *политика-как-продолжение-войны-только-другими-средствами* (ср. узуальные *вперёдсмотрящий*, *перекати-поле* и пр.) [10, с. 109].

Следует отметить, что в случае обсуждаемого способа словообразования метаязык остается неустановившимся не только в плане номинации самого способа, но и в плане названия новых единиц. Так, в фундаментальном исследовании И. А. Ковынёвой отмечается, что последние у различных исследователей носят

разные наименования: «номинализованные вербальные словосочетания» и «номинализованные вербальные конструкции» (М. А. Ефимова), «инфинитивные сращения» (Г. П. Шилко), «сложнопроизводные инфинитивные существительные» (Л. Ф. Корнилова), «конструктивно-замкнутые (целостные) определения» (И. П. Витоните-Генене), «лексикализованные фразы» (И. В. Арнольд), «голофрастические конструкции» (С. Н. Сыроваткин, Н. В. Шевлягина). Л. В. Щерба называл подобные конструкции синтагмами, А. С. Ниязбаев – композитами, Б. Ю. Городецкий относит их к композит-комплексам, И. Г. Ольшанский говорит об универбации, О. А. Габинская рассматривает их как особые разновидности сращения, Г. П. Цыганенко описывает данные образования как группу внутри слияния, С. И. Походня относит их к номинализации, Г. А. Еремеева говорит о вербализации. Сама исследовательница, вслед за Н. Д. Мидовской, Р. Ю. Намитоковой и В. П. Изотовым, называет рассматриваемые единицы голофрастическими структурами (конструкциями), используя как синонимичный и термин *голофразисные новообразования* [5].

Мы в своем исследовании будем использовать для обозначения способа образования новых слов, в основе которого лежит сращение нескольких самостоятельных лексем в одну номинативную единицу, термин *голофразис* и производное от него прилагательное *голофразисный* в словосочетании *голофразисная номинация*. Для обозначения единиц номинации, образованных с помощью голофразиса, нам представляется уместным использовать термин *голофраза*, впервые, как нам кажется, отмеченный в «Словаре иностранных слов» Н. Г. Комлева со следующим толкованием: ГОЛОФРАЗА, ГОЛОФРАЗИС (< гр. holos – весь, целый + phrasis – выражение] – лингв. отдельное слово, функционирующее как фраза или предложение (напр., «Иди!»), либо фраза, функционирующая как слово (напр., «палочка-из-беды-выручалочка») [7]. Нас в этой словарной статье привлекает только последний фрагмент – «фраза, функционирующая как слово» – и только по отношению к обозначению *голофраза*. Конечно, можно предложить и авторские термины *голофразаема* (по аналогии с *лексема*, *синтаксема* и др.) или *голофразаеологизм* (по аналогии с *фразаеологизм*), но вряд ли стоит умножать и без того обширный терминологический ряд, приведенный нами абзацем выше.

Прежде чем перейти к рассмотрению орфографических моделей голофразисных названий придуманных профессий, отметим, что общая характеристика фактического материала дана нами в статьях [12; 13], в которых мы отмечаем игровое начало создания проанализированных номинаций, обусловленное не только тем, что они создаются в рамках игры, задающей определенные правила, но и лингвокреативным подходом участников игры, экспериментирующих с языковым материалом и тем самым демонстрирующих потенциальные возможности языковой системы. Подчеркнём, что анализируемый материал, наряду с другими новообразованиями, позволяет судить о тенденциях развития словообразовательной системы языка, так как именно новообразования демонстрируют возможности и закономерности словообразования, ускользающие от внимания при исследовании закрепившихся в языке слов.

Как известно, орфографически голофразы могут быть оформлены разными способами, варьирующими слитное и полуслитное написание прописными и строчными буквами. Так, И. А. Ковынёва отмечает 5 вариантов графической фиксации голофрастических конструкций (ГК): а) слитное написание прописными буквами (*ЯБОЛЬШЕНЕБУДУ*); б) полуслитное написание прописными буквами (*МНЕ-НИКТО-НЕ-ЗВОНИЛ*); в) слитное написание строчными буквами (*Школа-*

русскаясамозванства); г) полуслитное написание строчными буквами (*черт-бы-ее-побрал*); д) полуслитное написание прописными буквами сегментов ГК, соотносимых со знаменательными словами, и строчными буквами сегментов ГК, соотносимых со служебными словами (*Братья-по-Разуму*) [5] (Примеры даны в сокращенном виде. – Т. П.).

Все эти варианты в том или ином виде представлены и в нашей выборке, ср.: а) *ЛЮЛЕЙОГРЕБАТЕЛЬ, НАРКОТИКАМНЕТГОВОРИТЕЛЬ*; б) *ФИГЛИМИГЛИ-ЗАТЕВАТЕЛЬ*; в) *аборигенысьеликукапеснюнапевающий*; г) *мочеными-яблоками-жонглировать-умелец*; д) *КоеЗаКемНаблюдатель*. Как показывает наш материал, в названиях придуманных профессий возможно и совмещение орфографических вариантов, включающее слитное и полуслитное написание (собственно слияние и дефиксацию): *ежовыми-рукавицами-массаж-делательлюбитель, Шарикова-сновавсобакуппревращальщик, Зимупровоожальщица-веснувстречальщица, фи-да-он-глуховатпросебяотмечательница*.

Помимо слияния и дефиксации, создатели неузальных номинаций достаточно часто обращаются и к такому приему оформления голофраз, не отмеченному И. А. Ковынёвой, как *слешинг* (ср.: англ. *slash* – ‘наклонная черта’) – полуконтактному написанию с использованием косой черты вместо пробела: *зайцев/на/лодке/перевозящий, карманы/пассажиров/в/автобусе/опустошать/любитель*.

В единичных случаях для создания голофразы используется *парцелляция*, выражающаяся в полуконтактном написании с точкой вместо пробела: *ел-ку.что.ли.поставить.дома.среди.лета.придумыватель, баранки.гнуть.любитель, итоли.зайти.на.пару.минут.раздумыватель, вот.возьму.и.сбегу.внезапно.подумыватель*. Возможно, авторами таких номинаций могли быть участники, впервые включившиеся в игру и в дальнейшем обратившиеся к более традиционным приёмам оформления анализируемых неузальных названий – слиянию, дефиксации и слешингу.

Редко автор голофразисной номинации придуманной профессии (ГНПП) прибегает к сочетанию неузальных приемов, например так называемой *полипунктуализации* (термин Т. В. Поповой, обозначающий использование многоточия для модификации слова [11, с. 2]), а в нашем случае – для полуконтактного написания компонентов голофразы) и слияния, ср.: *Ува...ува...уважающуюю ...важноподтверждающая*.

Достаточно жёсткие правила игры, заставляющие её участников создавать номинацию, соблюдая алфавит и не затягивая время, приводят к появлению вариантов названий профессий, мотивированных одной исходной фразой, чаще всего прецедентного характера. В частности, в нашей выборке зафиксированы структурные и орфографические варианты ГНПП, возникшие на базе словосочетания *переводить бабушку через дорогу: Бабулекчерездорогупереводитель, Бабушекчерездорогупереводитель, бабушек-через-дорогу-переводитель, Бабушкочерездорогупереводильщик, Переводильщик-бабушек-через-дорогу*.

Переходя к описанию особенностей сочетания голофразиса с другими способами словообразования, отметим, что сама установка игры – придумать несуществующую профессию (точнее, ее название) – предопределяет стремление участников создать номинативную единицу, хотя бы формально совпадающую с названием профессии, то есть оформить ее с помощью узальных формантов, участвующих в оформлении нормативных названий профессий (чаще всего, суффиксов *-чик/-щик, -тель*), что, в свою очередь, приводит почти к обязательному совмещению голофразиса с таким узальным способом словообразования, как суффиксация.

Анализ собранного материала показал, что о голофразисе в чистом виде, если можно так сказать, можно говорить лишь по отношению к номинациям, конечным сегментом которых является субстантивированное причастие: *воротановыерассматривающий, а/какой/же/еще/обиженно/реагирующий, автомобиль-часто-покупающий, баобабы/не/бабы/к/такому/заключению/приходящий* или узуальное слово, ср.: *«ейной»-матери-сын, ясамыйумник, Околовсяческихнаукпрофессор, еду.как.хочу.водила, гуд/бай/май/лав/исполнитель, хрензнаетчтозапрофессия* и др.

Наиболее часто при образовании названий придуманных профессий, как мы уже отметили, используется **сочетание голофразиса и суффиксации**. При этом неузуальные номинации чаще всего оформляются при помощи суффикса **-тель**: *ежиков/в/тумане/искатель, еслияуспетель, женсмужьямимиритель, заблудшихизлесаыводитель, ЛенивцаПалкойТыкатель* и др. Реже используются суффиксы **-чик/-щик, -льщик**: *Елабугапроходчик, Ночныекошмарырасказчик, иглустройщик* (строитель жилья эскимосов), *Приятнозамещеныйинградиентщик*; *жизнь-за-тебя-отдам-обещальщик, икоту-на-федота-выгональщик, ложкой-по-лбу-ударяльщик* и др. Единичные номинации придуманных профессий образованы с помощью суффиксов **-ец** (*интернетглазавылупивсиделец, Мочеными-яблоками-жонглировать-умелец, Трынтравукосец*), **-ун** (*мимопадаун, очемненадоговорун*), **-лог** (*удачиреспектолог*), **-ник** (*ышитыкакойник* – от «Ишь, ты какой»).

Структурной особенностью исследуемых номинаций является то, что опорный компонент голофразы, содержащий ономаσιологический базис, относящий всё образование к названиям профессий, может находиться не только в конце, но и в начале конструкции, ср.: *НакрывательСтоловСкатертью, намазывальщик-бутеров, переливатель-из-пустого-в-порожнее, обольщающий-студенток-первокурсниц-на-студенческой-вечеринке-в-общаге* и др.; и в середине неё, ср.: *Жуковсобирательвлесу, зымыожидательлетом, иголко-втыкатель-в-игольницу, Котовснимательдерева, молоко-разливатель-по-бидонам-в-колхозе, МягкийЗнак-НаписательВСловах, что-то-ищуиций-в-море-по-субботам, щипцами-тянущий-провод-на-коридор* и др.

Практически в равной мере в нашей выборке представлены, наряду с мужскими, и женские варианты названий профессий, которые образуются исключительно при помощи суффикса **-ница(а)**: *конопатых-парней-любительница, предложения-о-замужестве-только-рассматривательница, манто-носитьлюбительница, костями/на/подмостках/громыхательница, опятьнашубуденегумужапросительница* и др. Женские корреляты могут включать и субстантивированное причастие женского рода: *Шипеть-гадюк-обучающая, хочуззамужзамужхочувесьдёньющая, соседзаймисолипросящая* и др.

В анализируемых НПП голофразис (а чаще голофразис + суффиксация) сочетается с такими способами, как:

а) **редупликация** – повтор компонентов (от слога до словосочетания), ср.: *ктоамктоамктоамспрашиватель, ладно/ладно/раздаженно/отвечатель, чмоки-чмокидаритель, ча-ча-ча-исполнитель, лайк/ми/лайк/ми/меня/симпатичная/исполнительница, Ува...ува...уважающую...важноподтверждающая, ей/ей/не/дурак/клятвенно/заверитель, эгегейхалигалицобцобенепеватель трахтибидохтибидохговоритель, ухтыухтымывышлиизбухтыпоющий, хочуззамужзамужхочувесьдёньющая, цыпцыпцыпговоритель, ыгыгыподноссебеговорящий;*

б) **грамма-редупликация** (термин Т. В. Поповой [11]) – повтор буквы, ср.: *ФФФсякойерундойзаниматель, Щасссс-отвечатель;*

в) *гендиадис* – окказиональная разновидность сложения, при которой компоненты сложного слова рифмуются, ср.: *ручки-дрючки-делатель, ФИГЛИ-МИГЛИЗАТЕВАТЕЛЬ, цацкипескинелюбитель, цветик-семицветик-дарильщик, шуры-мурыкрутитель, ябедуговядинунелюбитель*;

г) *сложение*, ср.: *арматуро-собирабель-на-стройке, Вечнонедовольныйсоседоскандальщик, иголковсенеискатель, лепешковыпекательвбулочнойдлянищих, парходосчитательнареке, СтульчикоПодвигательДамамВРесторане, фонарико-светитель-в-темном-переулке-чтобы-не-так-страшно-идти, ящерице-фотографирователь-в-террариуме*.

В завершение отметим, что рассмотренные нами голофразисные номинации можно лишь с определенной долей условности отнести к названиям профессий. Чаще всего, будучи именами лиц, они представляют собой слова-характеристики, носящие разговорный, шутливо-иронический, сниженный оттенки. Определяющим характерологическим свойством таких номинаций является их самоконтекстуальность, т. е. свойство быть понятными без дополнительной информации, без дополнительного контекста (подробнее об этом см. [6]). Это обеспечивается тем обстоятельством, что голофрастическая конструкция представляет собой свою же производящую базу: слитное или полуслитное написание окказиональной голофразы легко развёртывается в синтаксическую единицу, на базе которой слово создано.

Прозрачность мотивирующей базы, с одной стороны, и одновременное восприятие создаваемой номинации и как слова (отсюда стремление к слитному или полуслитному, но не раздельному оформлению), и как высказывания – с другой, а также установка на игру, определяющая речевую деятельность участников, порождают своеобразные диалоги, репликами которых служат голофразы-номинации придуманных профессий. Приведем примеры такого парирования голофразами-репликами, сохраняя написание и орфографию авторов:

- (1) *цацки/ей/подавай/в/гневе/кричатель*
что-тут-такого-вгневеотвечательница
штаны/лучше/бы/мне/купила/в/гневе/парирователь
щас-разбежалась-уже-отвечательница
э/да/я/вижу/тебе/только/деньги/мои/нужны/в/удивлении/констатирователь.
 (2) *я/все/равно/тебя/люблю/жену/заверятель*
а-когда-же-на-острова-тогда-вопрошательница
борщ/мне/новый/свари/тогда/поедем/резонно/отвечатель
вон-валька-уженаканарах-плаксивоньтильница.

Ученые отмечают, что, в отличие от многих других способов словообразования, голофразис обнаруживает движение от текста к слову, и это, в противоположность словотексту как движению от слова к тексту, получило название текстословия [4]. Однако приведенные выше примеры (1) и (2) свидетельствуют, что в условиях анализируемой нами игры голофразисные номинации, сами по себе являющиеся словотекстом, образуют своеобразные окказиональные тексты, воссоздающие определенную ситуацию, как в нижеследующем примере:

- (3) *мужа/в/командировку/с/радостью/выпровожательница*
на/ночь/к/выпровожательнице/приходитель
опаньки/не/ждали/в/гневе/муж/восклицатель
просто/чайку/попить/приглашательница – в этом случае пикирование голофразами явно напоминает известные анекдоты о внезапно вернувшемся из командировки муже.

Подобные «тексты» могут быть достаточно объёмными, так в нашей выборке зафиксирован «диалог», состоящий из 22 «реплик» участников игры (см. [12, с. 56]).

Нетрудно заметить, что практически все проанализированные нами ГНПП демонстрируют явление языковой игры. Они имеют яркую эмоциональную окраску, выражают отношение говорящего к описываемому, в некоторых случаях создают комический эффект. Очевидно, что активное развитие голофразиса, наряду с другими неузальными способами деривации, свидетельствует об острой потребности носителей языка в экспрессивных единицах.

В результате проведенного исследования мы пришли к следующим выводам: 1) в целях унификации метаязыка, описывающего неузальные способы словообразования и продуцируемые ими единицы, целесообразно использовать для обозначения единиц, образованных с помощью голофразиса, термин *голофразис*; 2) графико-орфографическое оформление ГНПП более разнообразно, чем соответствующее оформление художественных голофраз. Помимо отмеченных И. А. Ковыневой 5 способов написания, ГНПП могут оформляться с помощью слешинга, парцелляции, полипунктуализации, а также путем совмещения слияния с дефиксацией и слешингом; 3) образование ГНПП, в силу их ономаσιологического статуса, чаще всего осуществляется путем сочетания голофразиса с такими узальными и неузальными способами словообразования, как суффиксация, сращение, редупликация и гендиадис.

Перспективу дальнейших исследований, на наш взгляд, представляет изучение мотивирующих баз голофразисных номинаций как на материале названий придуманных профессий, так и на материале других интернет-источников, а также выявление причин активного роста голофраз и особенностей их функционирования в языке Интернета.

Библиографические ссылки

1. **Габинская О. А.** Слияние как способ образования новых слов : автореф. дис. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.01 «Русский язык» / О. А. Габинская. – Орёл, 1969. – 19 с.
2. **Гугунава Д. В.** Специфика словопроизводства в литературной критике произведений постмодернизма : автореф. дис. на соиск. учен. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.01 «Русский язык» / Д. В. Гугунава. – Н. Новгород, 2003. – 24 с.
3. **Де Болт А. А.** Теоретические и практические аспекты контаминации (на материале русского и английского языков) : автореф. дис. на соиск. учен. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.01 «Русский язык» / А. А. Де Болт. – Орёл, 1998. – 24 с.
4. **Изотов В. П.** Текстословие / В. П. Изотов // Текст: проблемы и перспективы. Аспекты изучения в целях преподавания русского языка как иностранного. – М., 1996. – С. 110–112.
5. **Ковынёва И. А.** Голофразис как способ словообразования в русском языке [Электронный ресурс] : автореф. дис. на соиск. учен. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.01 «Русский язык» / И. А. Ковынёва. – Режим доступа : <http://cheloveknauka.com/golofrazis-kak-sposob-slovoobrazovaniya-v-russkom-yazyke#ixzz3xDj42cs9>.
6. **Ковынёва И. А.** Голофрастические конструкции как самоконтекст / И. А. Ковынёва // Проблемы ономаσιологии и теории номинации : сб. матер. Междунар. науч. конф. 11–13 октября 2007 года : в 2-х ч. – Ч. I. – Орёл : ОГУ, 2007. – С. 164–166.
7. **Комлев Н. Г.** Словарь иностранных слов [Электронный ресурс] / Н. Г. Комлев. – Режим доступа : http://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwords/15409/.
8. **Лук'яненко С. С.** Становлення лінгвістичної інноватики: понятійно-термінологічний та концептуальний чинники / С. С. Лук'яненко // Лексико-грамматические инновации

- в современных славянских языках : материалы VII Междунар. науч. конф. / сост. Т. С. Пристайко. – Дн. : Нова ідеологія, 2015. – С. 85–88.
9. **Николаев С. Г.** Двойные контактные повторы с асемантизированными сегментами (на материале современного русского языка): автореф. дис. на соиск. учен. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.01 «Русский язык» / С. Г. Николаев. – Ростов н/Д, 1986. – 25 с.
 10. **Попова Т. В.** Неология и неография современного русского языка / Т. В. Попова, Л. В. Рацибурская, Д. В. Гугунава. – 2-е изд., стереотип. – М. : Флинта, 2011. – 168 с.
 11. **Попова Т. В.** Новые явления в русском словообразовании конца XX – начала XXI вв. / Т. В. Попова // OPERA SLAVICA. XVII. – 2007. – № 4. – С. 1–5.
 12. **Пристайко Т. С.** Креативные возможности русской деривации (на материале однословных названий придуманных профессий) / Т. С. Пристайко // Вісн. Дніпропетров. ун-ту. Серія «Мовознавство». – 2015. – Вип. 21(1). – С. 53–63.
 13. **Пристайко Т. С.** Лингвокреативный потенциал производных названий придуманных профессий / Т. С. Пристайко // Лексико-грамматические инновации в современных славянских языках : материалы VII Междунар. науч. конф. / сост. Т. С. Пристайко. – Дн. : Нова ідеологія, 2015. – С. 131–135.
 14. **Пристайко Т. С.** Образование отфразеологических номинаций лиц в русском языке последних лет [Электронный ресурс] / Т. С. Пристайко // Реквием филологический. Памяти Е. С. Отина. Кн. 1. Сборник научных трудов / Гуманитарный центр «Азбука». – К. : Изд. дом Дмитрия Бурого, 2015. – С. 223–232. – Режим доступа : <http://azbuka.in.ua/rekviem-filologicheskij-pamyati-evgeniya-stepanovicha-otina/>.
 15. **Пристайко Т. С.** О некоторых терминологических проблемах современной неологии / Т. С. Пристайко // Вісник Дніпропетров. ун-ту. Серія «Мовознавство». – 2009. – Вип. 15. – т. 1. – С. 253–260.

Надійшла до редколегії 10.12.15

УДК 811.112.2'42

И. А. Сахно

Днепропетровский национальный университет имени Олеся Гончара

ТРУДОУСТРОЙСТВО СКВОЗЬ ПРИЗМУ ЛЕКСИКИ

Исследованы лексические особенности современного немецкого делового дискурса. Проанализировано краткое резюме (Bewerbung), в частности его онлайн-реализации как разновидность текстов деловой коммуникации. Уделено внимание национально-специфическим традициям составления документов такого типа, их лексическому наполнению, лингвистическим средствам «самопрезентации» личности. На основе сравнения с рекомендациями по написанию резюме на украинском языке сделаны выводы об общих и отличительных тенденциях развития соответствующего делового дискурса как элемента современного медийного пространства.

Ключевые слова: деловая коммуникация, дискурс, резюме, медийное пространство, самопрезентация, интернетлингвистика.

Сахно І. П. Дніпропетровський національний університет імені Олеся Гончара.
ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ КРІЗЬ ПРИЗМУ ЛЕКСИКИ

Досліджено лексичні особливості сучасного німецького ділового дискурсу. Проаналізовано коротке резюме (Bewerbung), зокрема його онлайн-реалізації як різновид текстів ділової комунікації. Пріділено увагу національно-специфічним традиціям укладання такого типу документів, їх лексичному наповненню, лінгвістичним засобам «самопрезентації» особи. Через порівняння з рекомендаційними доробками у сфері українського ділового мовлення надано